

MACCHINE TRADIZIONALI “PLUS” MÁQUINAS TRADICIONALES “PLUS”



TRADITION

Casadei è una tradizione che si rinnova.

Già dal 1945 le prime combinate si affermano nell'ambito del mercato delle macchine tradizionali per la lavorazione del legno dando vita alla grande produzione Casadei che, grazie a costanti investimenti in risorse umane e tecnologia applicata, ha raggiunto una leadership di qualità riconosciuta a livello mondiale.

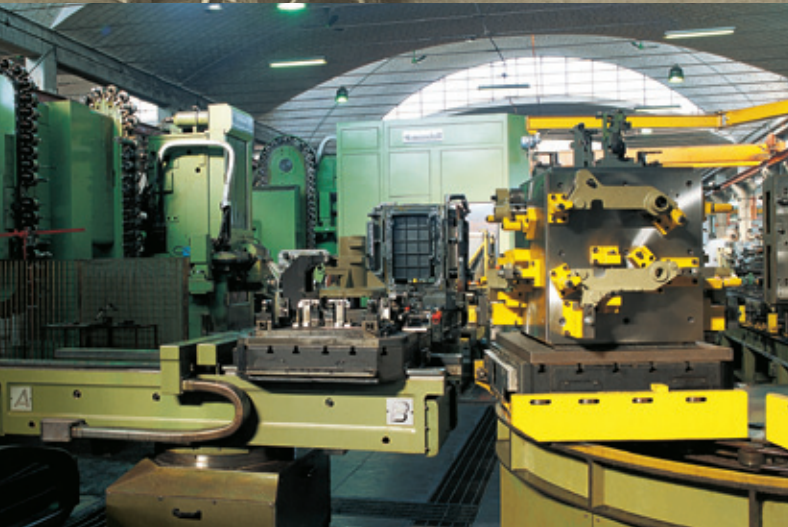
Una divisione di ricerca e sviluppo all'avanguardia ed un processo produttivo altamente automatizzato garantiscono la realizzazione di prodotti sempre tecnologicamente innovativi, caratterizzati da un alto grado di qualità ed affidabilità.

Casadei es una tradición que se renueva.

A partir ya de 1945 las primeras máquinas combinadas se afirmaban en el ámbito del mercado de las máquinas tradicionales para la elaboración de la madera, dando vida a la gran producción Casadei que, gracias a constantes inversiones en recursos humanos y tecnología aplicada, ha alcanzado un liderazgo de calidad reconocido a nivel mundial.

Una división de investigación y desarrollo de vanguardia, así como un proceso productivo altamente automatizado garantizan la realización de productos siempre tecnológicamente innovadores, caracterizados por un alto grado de calidad y fiabilidad.

TRADITION



PROGRESS

Casadei è presente oggi con successo in oltre 90 paesi nei 5 continenti, grazie ad una rete distributiva capillare ed altamente qualificata, ed offre una gamma di prodotti completa che spazia dalle macchine tradizionali a sofisticate macchine speciali quali sezionatrici, levigatrici, bordatrici e scorniciatrici.

Casadei actualmente está presente con éxito en más de 90 países en los 5 continentes, gracias a una red de distribución capilar altamente calificada, brindando una gama de productos completa que abarca desde máquinas tradicionales a sofisticadas máquinas especiales, como las seccionadoras, lijadoras, chapadoras y molduradoras.

PROGRESS

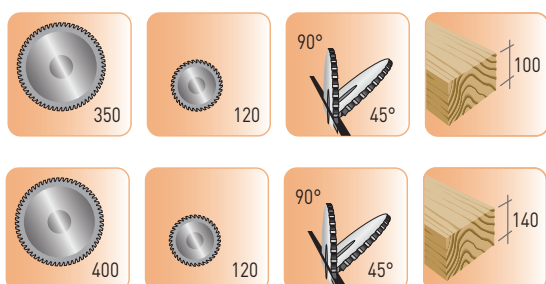


SQUADRATRICI A LAMA INCLINABILE ESCUADRADORAS CON SIERRA INCLINABLE

Ergonomia e robustezza per un taglio sempre perfetto!

Ergonomía y robustez para un corte perfecto!

XENIA 30





XENIA 30



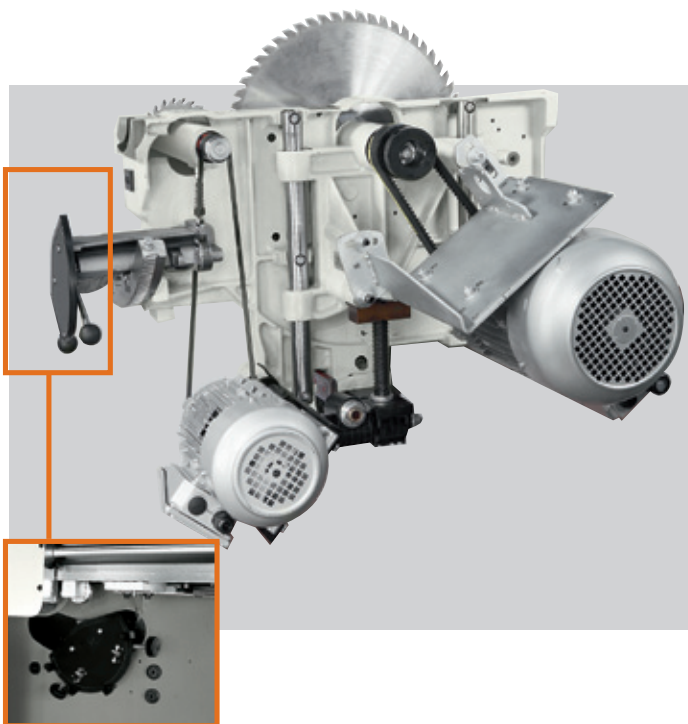
XENIA 40



XENIA 40



SQUADRATRICI A LAMA INCLINABILE



Gruppo portalamo

Una robusta struttura in ghisa nervata ed un gruppo operatore innovativo garantiscono un'ottima qualità di finitura grazie alla totale assenza di vibrazioni. La regolazione in altezza su guide tonde assicura movimentazioni fluide anche dopo anni di utilizzo.

Tutti i controlli sono sul fronte macchina in posizione facilmente accessibile ed ergonomica.

Regolazione incisore

Il veloce e accurato posizionamento dell'incisore è garantito da un preciso sistema di leve che assicura la totale assenza di giochi.

Gruppo portasiera

Una robusta struttura in fundición con nervios de refuerzo y un grupo operador aseguran un acabado de excelente calidad gracias a la total ausencia de vibraciones. La regulación en altura sobre guías redondas garantiza la fluidez de los movimientos incluso después de años de utilización. Todos los controles están situados en el lado frontal de la máquina en una posición de fácil acceso y ergonómica.

Regulación incisor

El rápido y preciso posicionamiento de la sierra incisor se realiza a través de un preciso sistema de palancas que garantiza la total ausencia de juegos.



Carro

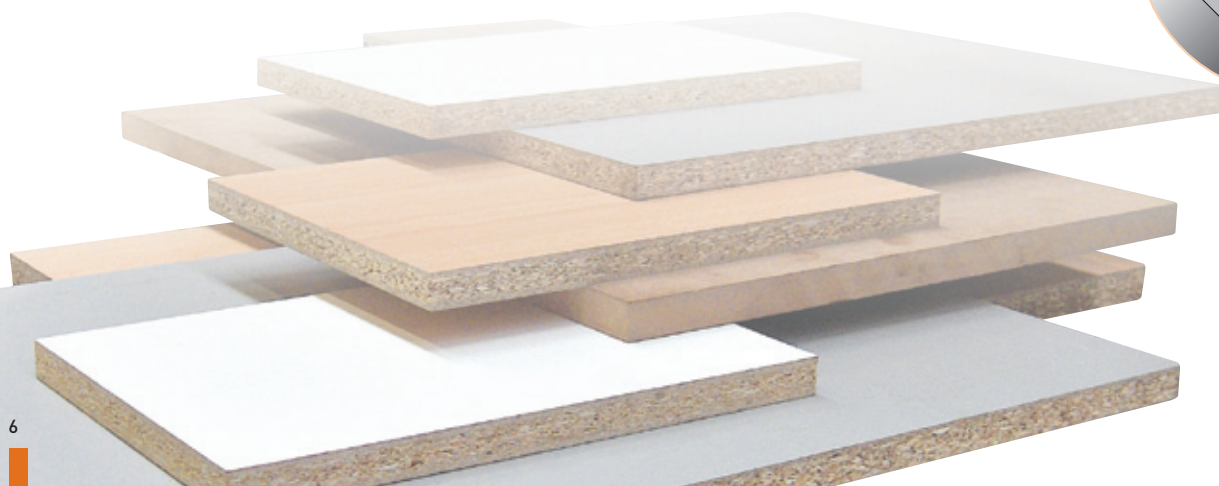
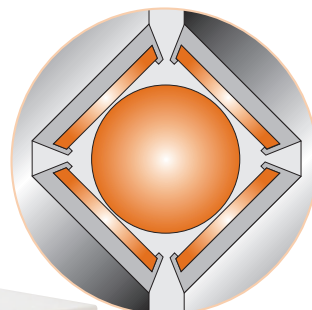
Scorrevolezza e precisione sono le caratteristiche del carro Casadei che adotta un sistema di scorrimento esclusivo: dei profili d'alluminio rigidi, con delle guide d'acciaio montate tramite ribaditura, permettono precisione e rettilinearità sull'intera lunghezza del carro. Il risultato è notevole: la stessa precisione anche dopo anni di utilizzo intensivo senza nessun tipo di manutenzione.

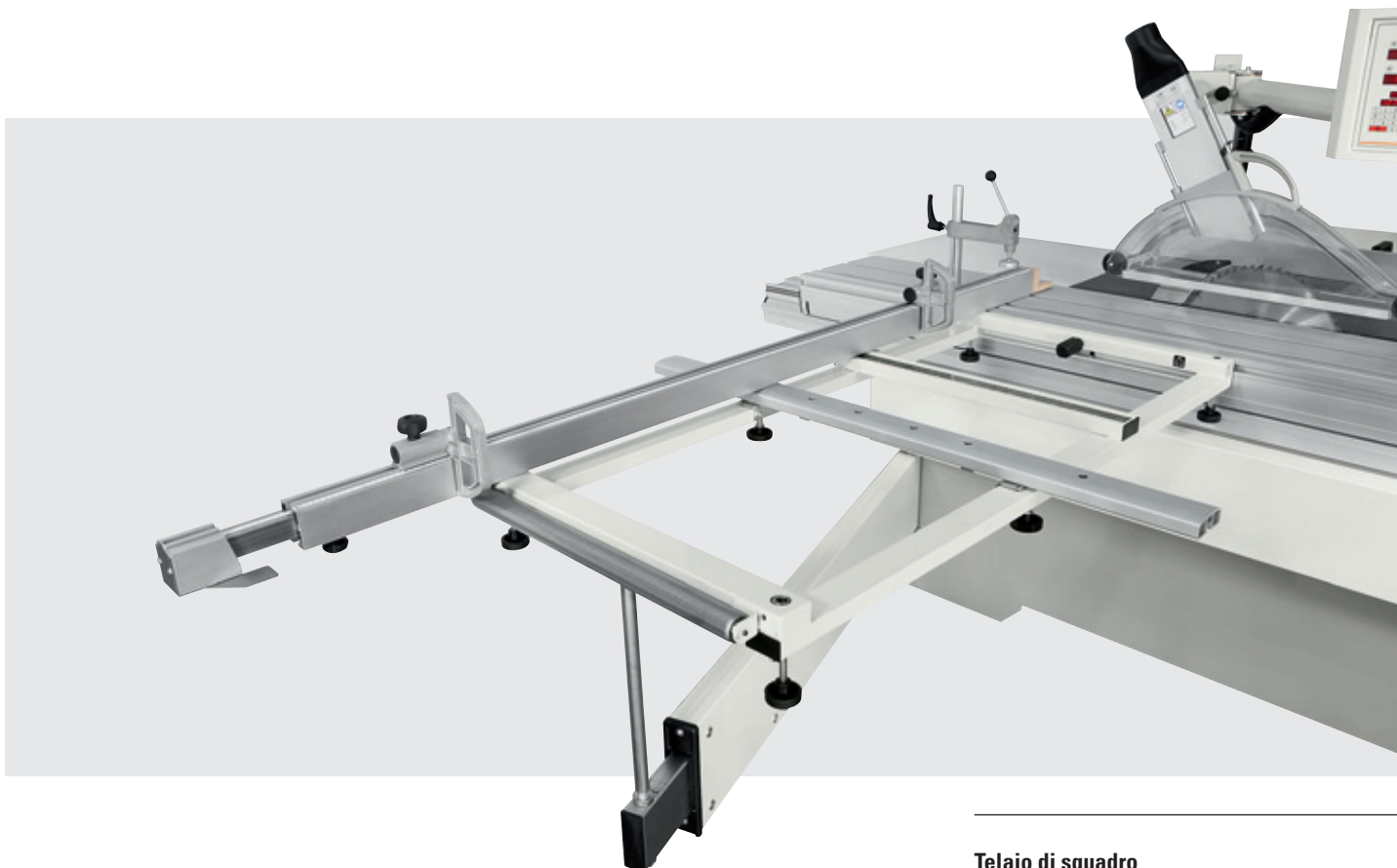
Carro

Un buen deslizamiento y una gran precisión son las características del carro Casadei que aplica un sistema de deslizamiento exclusivo: los perfiles de aluminio rígidos, junto con las guías de acero montadas por medio de un procedimiento de remachado, permiten una precisión y rectilineidad de corte en toda la longitud del carro.

El resultado es excelente: la misma precisión incluso tras años de uso intensivo y sin mantenimiento alguno.

Sistema esclusivo!
Sistema esclusivo!





Telaio di squadro

Permette la squadratura di pannelli fino a 3200 x 3200 mm (standard). È dotato di riga completa di due battute reversibili e di rullo folle per facilitare il carico di grandi pannelli. Con la riga sono possibili anche tagli angolati fino a 45°.

Bastidor de escuadrado

Permite escuadrar tableros de hasta 3200 x 3200 mm (estándar). Está equipado con guía provista de dos topos reversibles y de rodillo loco para facilitar la carga de grandes tableros. Con la guía también pueden realizarse cortes en ángulo de hasta 45°.



Quadro pensile

Facilità e velocità di regolazione grazie ai comandi su quadro pensile incluso nella versione con guida motorizzata. Disponibile per XENIA 40 con guida motizzata.

Cuadro colgante

Facilidad y rapidez de regulación gracias a los mandos sobre cuadros colgante incluidos en la versión con guía motorizada. Disponible bajo pedido para XENIA 40 con guía motorizada.

XENIA 30 / XENIA 40

PRINCIPALI DISPOSITIVI A RICHIESTA



Dispositivo per tagli angolari composto da:

- guida telescopica con due battute reversibili
- lunetta con sistema di selezione rapida dell'angolo

Dispositivo para cortes en ángulo compuesto de:

- guía telescópica con dos topes reversibles
- luneta con sistema de selección rápida del ángulo

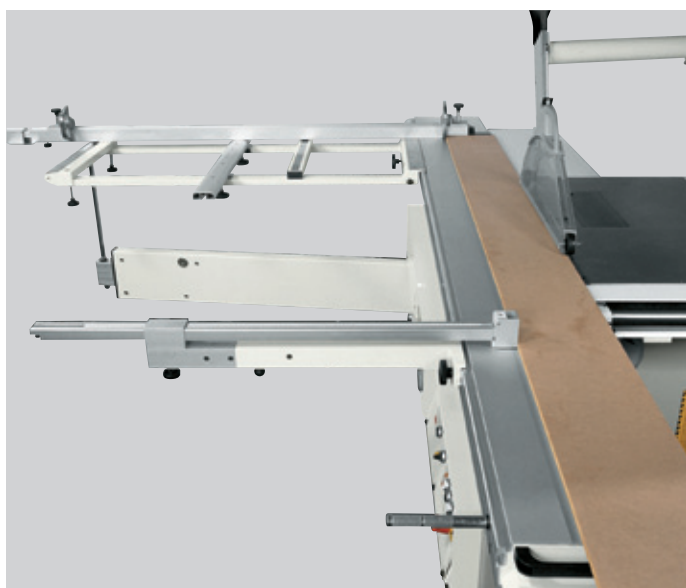


Dispositivo per tagli angolari con compensazione automatica della posizione della battuta rispetto alla lama

Ad ogni variazione di angolo la distanza della battuta rispetto alla lama rimane sempre costante: ciò permette una messa a punto veloce e fa risparmiare tagli di prova.

Dispositivo para cortes en ángulo con compensación automática de la posición del tope respecto a la sierra

La distancia del tope respecto a la sierra permanece siempre constante aunque cambie el ángulo: esto permite una rápida puesta a punto y reduce los cortes de prueba



Dispositivo per tagli paralleli

Particolarmente utile per tagli di rifilo su pezzi lunghi.

Dispositivo para cortes paralelos

Particolarmente útil para cortes de refilado sobre piezas largas.



Protezione lama sospesa

Fissata in posizione angolata per aumentare la larghezza utile di taglio alla guida parallela: una soluzione raffinata per la massima flessibilità di utilizzo.

Standard su XENIA 40 in versione CE e USA / CANADA.

Protección suspendida de la sierra

Fijada en posición angulada para aumentar la anchura útil de corte de la guía paralela: una solución refinada para la máxima flexibilidad de uso.

Estándar para XENIA 40 en versión CE y USA / CANADA.



Guida parallela motorizzata con posizionatore elettronico

Comfort e precisione: si imposta la quota utilizzando la tastiera numerica e premendo un tasto la guida raggiunge rapidamente la posizione richiesta; il display elettronico visualizza la posizione della guida.

Solo per XENIA 40.

Guía paralela motorizada con posicionador electrónico

Confort y precisión: se programa la cota desde el teclado numérico y pulsando una tecla la guía alcanza rápidamente la posición solicitada que se visualiza en el display electrónico.

Solo para XENIA 40.

Guida squadra con battute LCD

Rapidità di regolazione e facilità di utilizzo grazie alla visualizzazione della posizione delle battute con lettore digitale elettronico.

Guía escuadra con topes LCD

Rápidez de regulación y facilidad de uso gracias a la visualización de la posición de los topes con lectura digital electrónica.



SQUADRATRICI A LAMA INCLINABILE SQUADRATRICI A LAMA INCLINABILE

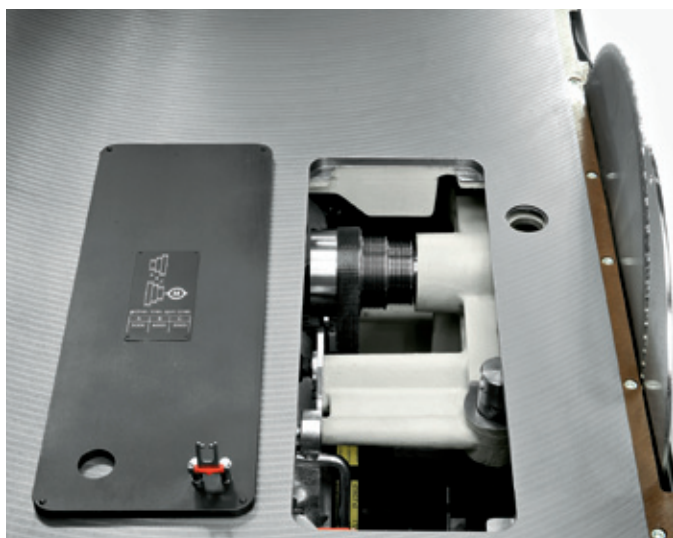


Letture elettronico della posizione della guida parallela

Con sistema di lettura su banda magnetica e possibilità di spostamenti relativi e micrometrici.

Lector electrónico de las posición en la guía paralela

Con sistema de lectura en banda magnética y posibilidad de desplazamientos relativos y micrométricos.



Tre velocità di rotazione della sega

La variazione si effettua in modo pratico dall'apertura sul piano.

Standard su XENIA 40 motorizzata.

Non disponibile per XENIA 30.

Tres velocidades de rotación de la sierra

La variación se efectua de manera práctica desde la hendidura de la mesa de trabajo.

Estándar para XENIA 40 motorizada.

No disponible para XENIA 30.

CARATTERISTICHE TECNICHE	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	XENIA 30	XENIA 40
Diametro max. lama principale	Diámetro max. sierra principal	315 mm	400 mm
Diametro lama incisore	Diámetro incisor	120 mm	120 mm
Sporgenza max. lama sega a 90°/45°	Saliente max. del disco a 90° / 45°	100/70	140/97
Velocità di rotazione lama principale g/min	Velocidad de rotación sierra principal rpm	4000	3700
Velocità di rotazione lama incisore g/min	Velocidad de rotación sierra incisor rpm	8500	8500
Potenza motore sega (HP) (S6-40%)	Potencia motor sierra (HP) (S6-40%)	5 kW (7) 50 Hz	7 kW (9,5) 50 Hz
Potenza motore incisore (HP) (S6-40%)	Potencia motor incisor (HP) (S6-40%)	0,9 kW (1,2) 50 Hz	0,9 kW (1,2) 50 Hz
Larghezza tra lama e guida	Ancho entre la sierra y la guía	1270 mm	1270 mm
EQUIPAGGIAMENTI	EQUIPAMIENTOS	XENIA 30	XENIA 40
Lunghezza carro 3200 mm	Longitud carro 3200 mm	●	●
Gruppo incisore regolabile verticalmente e trasversalmente	Incisor regulable en sentido vertical y transversal	●	●
Braccio stringipezzo eccentrico	Pisón excentrico	○	○
Guida per tagli angolari	Guía para cortes angulares	○	○
Dispositivo per tagli angolari con compensazione della posizione battuta rispetto alla lama	Guía para cortes angulares con compensación de la posición tope respecto a la sierra	○	○
Larghezza di taglio 1000 o 1500 mm su guida parallela	Ancho de corte 1000 o 1500 mm sobre guía paralela	○	○
Lettore elettronico di posizione per guida parallela	Lector electrónico de posición para la guía paralela	○	○
Dispositivo per tagli paralleli	Dispositivo para cortes paralelos	○	○
Guida parallela motorizzata	Guía paralela motorizada	-	○
Tre velocità di rotazione lama principale (3.000/4.000/5.000 rpm) (standard per versione motorizzata)*	Tres velocidades de rotación de la sierra principal (3.000/4.000/5.000 rpm) (Estándar para version motorizada)*	-	(●)*
Potenza motore maggiorata	Potencia motor majorada	○	○
Guida a squadro con due lettori LCD per battute	Guía a escuadro con dos lectores LCD para topes	○	○

● = standard/ ○ = opzionale/ - = non disponibile

● = estándar/ ○ = opcional/ - = no disponible

* Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona.

Per esigenze dimostrative tutte le foto di questo catalogo riproducono macchine in configurazione CE e sono complete di opzionali. Senza nessun preavviso i dati tecnici possono essere variati. Le modifiche non influenzano la sicurezza prevista dalle norme CE.

* Por razones técnicas, comerciales o de normativas, los equipos estándar y las opciones pueden variar según el país. Dirigirse por lo tanto a nuestro revendedor de zona.

Por exigencias de ilustración las fotos de este catálogo reproducen máquinas en configuración CE y están equipadas con opcionales. Los datos técnicos pueden modificarse sin previo aviso. Las modificaciones no afectan a la seguridad prevista por las normas CE.

LIVELLI DI EMISSIONE SONORA	NIVELES DE EMISION SONORA	XENIA 30	XENIA 40
Livello di pressione acustica al posto operatore a vuoto EN ISO 11201:1995/97*(K = 2,5 dB)	Nivel de presión acústica en el lugar de operario en vacío EN ISO 11201:1995/97*(K = 2,5 dB)	81,7 dB (A)	87,5 dB (A)
Livello di pressione acustica al posto operatore in lavorazione EN ISO 11201:1995/97 *(K = 2,5 dB)	Nivel de presión acústica en el lugar de operario en trabajo EN ISO 11201:1995/97*(K = 2,5 dB)	92,8 dB (A)	93,5 dB (A)
Livello di potenza acustica a vuoto EN ISO 3744:1994/95 (K = 2,0 dB)	Nivel de potencia acústica en vacío EN ISO 3744:1994/95 *(K = 2,0 dB)	95,8 dB (A) re1pW 3,8 mW (A)	95,2 dB (A) re 1pW [3,3 mW (A)]
Livello di potenza acustica in lavorazione EN ISO 3744:1994/95 *(K = 2,0 dB)	Nivel de potencia acústica en trabajo EN ISO 3744:1994/95 *(K = 2,0 dB)	105,7 dB (A) re1pW 37,7 mW (A)	107,7 dB (A) re 1pW [3,3 mW (A)]

Il valore massimo della pressione acustica istantanea ponderata è inferiore a 130 d B (C)

El valor máximo de la presión acústica instantánea ponderada es inferior a 130 dB (C)

*Fattore di incertezza K (probabilità 68,27%)

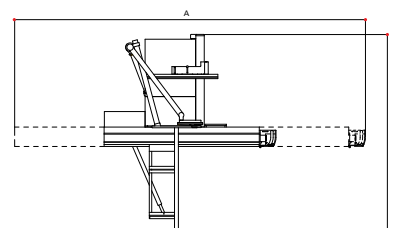
*Factor de incertidumbre K (probabilidad 68,27%)

I rilievi sono stati effettuati in accordo alle norme EN 1870 - 1:2007 + A1:2009.

Las observaciones se realizaron de acuerdo con las normas EN 1870 - 1:2007 + A1:2009.

Con carro	A
Con carro	
3200 mm	7100 mm

Con larghezza di taglio con guida parallela	B
Con ancho de corte con guía paralela	
1000 mm	4780 mm
1270 mm	5050 mm
1500 mm	5280 mm



PF 41 / PF 52

PIALLE A FILO CEPILLADORAS

Le pialle a filo Casadei offrono condizioni di lavoro ottimale anche per pezzi di grande dimensione grazie ai lunghi piani in ghisa ed alla grande guida in alluminio anodizzato.



PF 52



PF 41

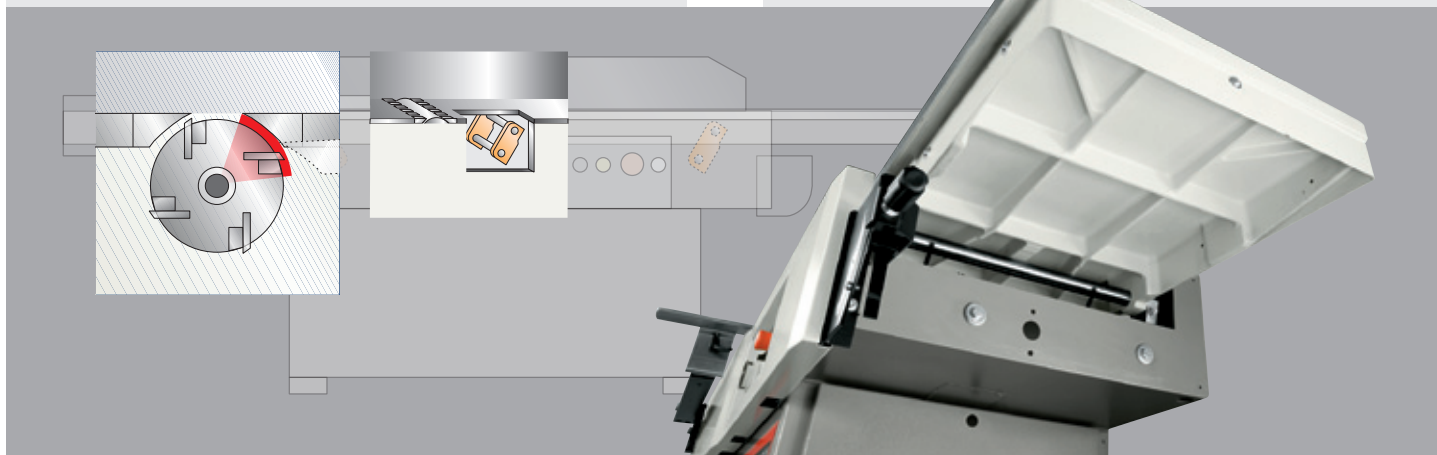
Regolazione semplice ed immediata grazie ai piani in ghisa a distanza costante fra piano e albero portacoltelli.
Gruppo pialla con struttura in ghisa che garantisce assenza di vibrazioni ed ottima finitura. Albero "Tersa" disponibile su richiesta.

Regulación sencilla y inmediata gracias a las mesas en fundición a distancia constante entre la mesa y el eje portacuchillas.
Grupo eje cepillo en estructura en fundición que asegura acabados excelentes y ausencia de vibraciones. Eje "Tersa" disponible bajo demanda.



Guida a filo inclinabile $90^\circ \div 45^\circ$.

Guja de desbaste inclinable $90^\circ \div 45^\circ$.



PS 52 / PS 63

PIALLE A SPESSORE REGRUESADORAS

Pialle a spessore con basamento in robusta struttura di acciaio. Il gruppo operatore con albero a 4 coltelli garantisce una finitura di alta qualità. Per un avanzamento sempre efficace sono presenti un rullo con zigrinatura elicoidale in ingresso ed un rullo rivestito in gomma in uscita.



PS 63



PS 52



Il piano macchina, in ghisa rettificata, è supportato da quattro viti trapezoidali azionate tramite una catena. Le macchine sono dotate di serie di sollevamento motorizzato del piano spessore che offre comfort, precisione e messa a punto rapida.

La mesa de la máquina, en fundición rectificada, se apoya en cuatro tornillos trapezoidales que se accionan mediante una cadena. Las máquinas están equipadas de serie con subida-bajada motorizada que asegura confort, precisión y puesta a punto rápida.

PRINCIPALI DISPOSITIVI A RICHIESTA PRINCIPALES DISPOSITIVOS OPCIONALES



Guida aggiunta ribaltabile
Per la lavorazione di pezzi sottili.
Solo per PF 41, PF 52.

Guía suplementaria abatible
Para trabajar piezas finas.
Solo para PF 41, PF 52.



Cavatrice
Dispone di un piano di grandi dimensioni dotato di preciso movimento orizzontale, verticale e trasversale.
Solo per PF 41, PF 52.

Mortajadora
Dispone de una mesa de gran dimensiones dotada de preciso movimiento horizontal, vertical y transversal.
Solo para PF 41, PF 52.

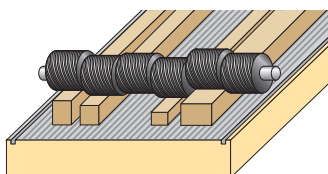
Albero "tersa"
con coltelli a gettare

Eje "tersa" con cuchillas
desechables



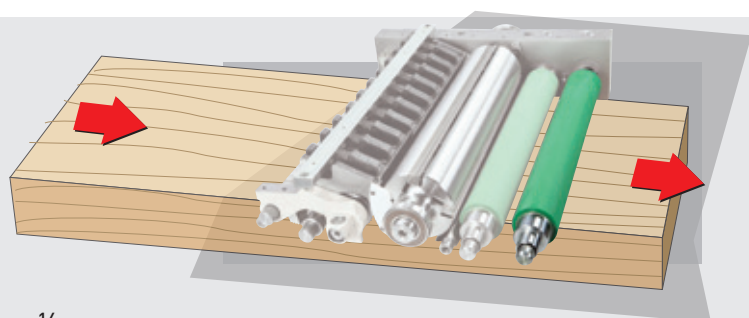
Rullo sezionato in acciaio
Per la lavorazione di pezzi di diverso spessore.
Solo per PS 52, PS 63.

Rodillo seccionado de acero
Para la elaboración de piezas de diferente espesor.
Solo para PS 52, PS 63.



Piano spessore con due rulli folli, per ottimizzare avanzamento e produttività.
Solo per PS 52, PS 63.

Mesa regrueso con dos rodillos locos, para optimizar el avance y la productividad.
Solo para PS 52, PS 63.



Terzo rullo di trascinamento motorizzato e ricoperto in gomma, per un avanzamento perfetto con qualsiasi tipo di legno.
Solo per PS 52, PS 63.

Tercer rodillo de arrastre motorizado y revestido de goma
Para obtener un avance perfecto de cualquier tipo de madera.
Solo para PS 52, PS 63.

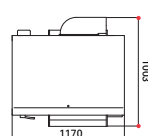
CARATTERISTICHE TECNICHE	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	PF 41	PF 52	PS 52	PS 63
PIALLE A FILO	CEPILLADORAS				
Asportazione massima	Profundidad de pasada máxima	8 mm	8 mm	-	-
Larghezza utile di lavoro piani a filo	Anchura de las mesas	410 mm	520 mm	-	-
Lunghezza totale dei piani a filo	Longitud de las mesas	2610	2720	-	-
Guida filo inclinabile 90°÷45°	Guía inclinable 90°÷45°	1200 x 190 mm	1200 x 190 mm	-	-
Potenza motore principale (HP) (S6-40%)	Potencia motor principal (HP) (S6-40%)	5kW (7) 50Hz	5 kW (7) 50Hz	-	-
Diametro bocche di aspirazione	Bocas de aspiración	1 x Ø 120 mm	1 x Ø 120 mm	-	-
Peso netto indicativo (versione standard)	Peso neto indicativo (versión estándar)	560 kg	710 kg	-	-
PIALLE A SPESSORE	REGRESADORAS				
Asportazione massima	Profundidad de pasada máxima	-	-	8 mm	8 mm
Larghezza utile di lavoro	Anchura de trabajo	-	-	520 mm	630 mm
Velocità di avanzamento allo spessore	Velocidad de avance	-	-	5/8/12/18 m/min	5/8/12/18 m/min
Altezza min./max. di lavoro allo spessore	Altura mín./máx. a regresar	-	-	3,5/250 mm	3,5/300 mm
Potenza motore principale (HP) (S6-40%)	Potencia motor principal (HP) (S6-40%)	-	-	7 kW (9,5) 50Hz	7 kW (9,5) 50Hz
Diametro bocche di aspirazione	Bocas de aspiración	-	-	1 x Ø 150 mm	1 x Ø 150 mm
Peso netto indicativo (versione standard)	Peso neto indicativo (versión estándar)	-	-	660 kg	750 kg

EQUIPAGGIAMENTI	EQUIPAMIENTOS	PF 41	PF 52	PS 52	PS 52
Movimentazione del piano di entrata manuale con lettura dell'asportazione con indice su targa	Subida de la mesa de entrada manual mediante palanca con visualización sobre escala graduada	●	●	-	-
Guida ausiliaria ribaltabile	Guía suplementaria abatible	○	○	-	-
Albero monoblocco "TERSA"	Eje monobloque "TERSA"	○	○	○	○
Cavatrice	Grupo a taladrar	○	○	-	-
Primo rullo di traino sezionato in acciaio	Primer rodillo de arrastre seccionado en acero	-	-	○	○
Piano a spessore con 2 rulli folli	Mesa regreso con 2 rodillos locos	-	-	○	○
Terzo rullo d'avanzamento superiore ricoperto in gomma motorizzato	Tercer rodillo de avance superior recubierto en goma y motorizado	-	-	○	○
Potenza motore maggiorata	Potencia motor majorada	-	○	○	○
● = standard/ ○ = opzionale/ - = non disponibile	● = estándar/ ○ = opcional/ - = no disponible				

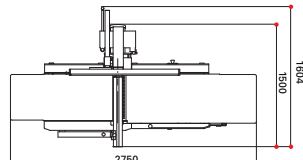
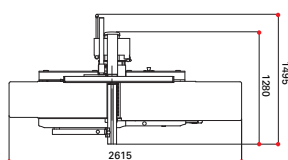
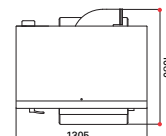
LIVELLI DI EMISSIONE SONORA	NIVELES DE EMISION SONORA	PF 41	PF 52	PS 52	PS 63
Livello di pressione acustica al posto operatore a vuoto EN ISO 11201:1995 *(K = 2,5 dB)	Nivel de presión acústica en el lugar de operario en la entrada en vacío EN ISO 11201:1995 *(K = 2,5 dB)	82,8 dB (A)	86,0 dB (A)	75,8 dB (A)	80,0 dB (A)
Livello di pressione acustica al posto operatore in lavorazione EN ISO 11201:1995 *(K = 2,5 dB)	Nivel de presión acústica en el lugar de operario en la entrada en trabajo EN ISO 11201:1995 *(K = 2,5 dB)	94,2 dB (A)	92,5 dB (A)	82,9 dB (A)	82,6 dB (A)
Livello di pressione acustica in uscita a vuoto EN ISO 11201:1995 *(K = 2,5 dB)	Nivel de presión acústica a la salida en vacío EN ISO 11201:1995 *(K = 2,5 dB)			75,4 dB (A)	80,4 dB (A)
Livello di pressione acustica in uscita in lavorazione EN ISO 11201:1995 *(K = 2,5 dB)	Nivel de presión acústica a la salida en trabajo EN ISO 11201:1995 *(K = 2,5 dB)			82,9 dB (A)	88,5 dB (A)
Livello di potenza acustica a vuoto EN ISO 3744:1995 *(K = 2,0 dB)	Nivel de potencia acústica en vacío EN ISO 3744:1995 *(K = 2,0 dB)	91,0 dB (A) re 1pW 1,23 mW (A)	93,6 dB (A) re 1pW 2,29 mW (A)	88,0 dB(A) re 1pW 0,6 mW (A)	90,8 dB(A) re 1pW 1,2 mW (A)
Livello di potenza acustica in lavorazione EN ISO 3744:1995 *(K = 2,0 dB)	Nivel de potencia acústica en trabajo EN ISO 3744:1995 *(K = 2,0 dB)	99,7 dB (A) re 1pW 9,33 mW (A)	100,1 dB (A) re 1pW 10,2 mW (A)	95,2 dB(A) re 1pW 3,3 mW (A)	97,8dB(A) re 1pW 3,3 mW (A)

Il valore massimo della pressione acustica istantanea ponderata è inferiore a 130 dB (C)	El valor máximo de la presión acústica instantánea ponderada es inferior a 130 dB (C)
*Fattore di incertezza K (probabilità 68,27%)	*Factor de incertidumbre K (probabilidad 68,27%)
I rilievi sono stati effettuati con aspirazione attiva e in accordo alle norme EN 859:2007 + A1:2009 (piallatura a filo) e EN 860:2007 +A1:2009 (piallatura a spessore).	Las observaciones se realizaron con la aspiración activada y de acuerdo con las normas EN 859:2007 + A1:2009 (cepillo) y EN 860:2007 + A1:2009 (regreso).

PS 52



PS 63



F 23

TOUPIE CON ALBERO FISSO TUPÍS CON EJE FIJO

Le toupie Casadei combinano alte prestazioni ed affidabilità assoluta con precisione e flessibilità d'impiego

Las tupís Casadei combinan altas prestaciones y fiabilidad absoluta con precisión y flexibilidad de uso.



F 23

Versione "LL"

Per una precisa lavorazione di profili lunghi e pesanti è disponibile la versione "LL" con due prolunghe laterali del piano ed un appoggio anteriore estraibile. Lavorazioni agevoli e sicure anche per pezzi di grandi dimensioni.

Versión "LL"

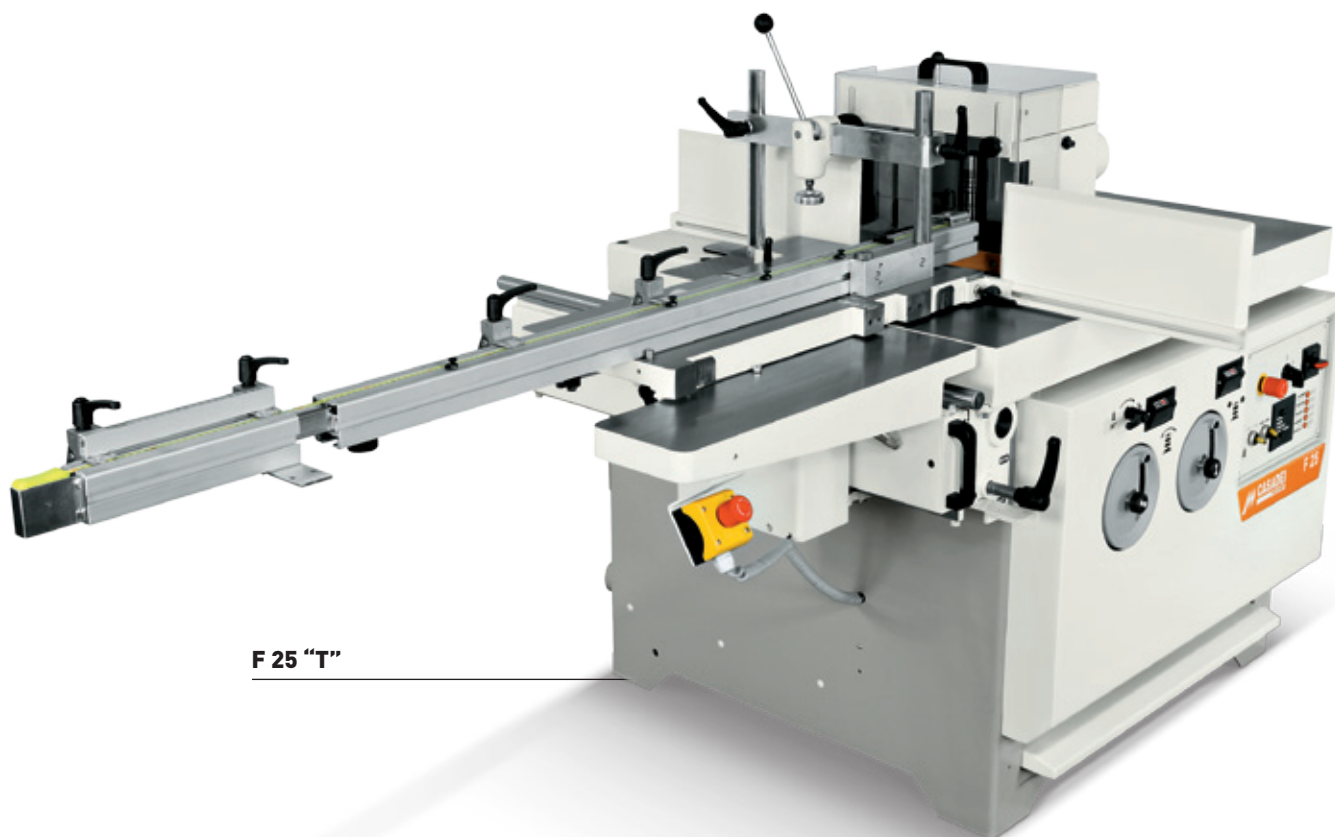
Para un trabajo preciso de perfiles largos y pesados está disponible la versión "LL" con dos prolongaciones laterales de la mesa y un soporte frontal extraíble. De este modo el trabajo de piezas de gran tamaño realiza fácilmente y con total seguridad.

**F 23 "LL"**

TOUPIE CON ALBERO INCLINABILE +/- 45° TUPÍS CON EJE INCLINABLE +/- 45°

Le toupie con albero inclinabile +/- 45° sono estremamente versatili e adatte a qualsiasi esigenza di lavorazione.

Las tupis con eje inclinable +/- 45° son extremadamente versátiles y adecuadas para el cualquier exigencia de trabajo.



F 25 "T"

Versione "T" e "TL"

Le versioni "T" e "TL" soddisfano le esigenze speciali nella lavorazione di porte e finestre. La prolunga del piano per pezzi ingombranti (versione "TL") offre una superficie di appoggio più ampia. Per ottenere tenoni precisi, la macchina dispone di un carro mobile con ampia superficie di appoggio e guida inclinabile di +/- 45°.

Versión "T" y "TL"

Las versiones "T" y "TL" satisfacen las exigencias especiales del trabajo de puertas y ventanas. La prolongación de la mesa para piezas de gran tamaño (versión "TL") ofrece una superficie de apoyo más amplia. Para obtener espigas precisas la máquina dispone de un carro móvil con una amplia superficie de apoyo y una guja inclinable +/- 45°.



F 25



L'albero inclinabile della F25, nei due sensi, consente il massimo della flessibilità.

El eje inclinable de la F25, en los dos sentidos, consente la máxima flexibilidad.

F 23 / F 25

PRINCIPALI DISPOSITIVI A RICHIESTA

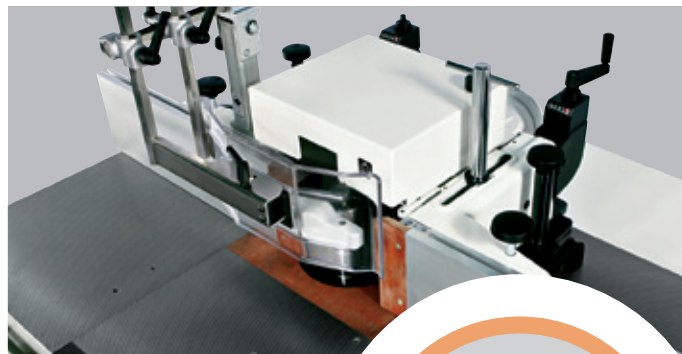


Carrello sul piano fisso per piccole tenonature

Completo di guida porta-battute orientabile (+/- 60°) sul piano, con estensione telescopica e braccio strigipezzo. Diametro massimo dell'utensile equipaggiabile 250 mm con la guida a profilare standard.

Carro fijo sobre la mesa para pequeños espigados

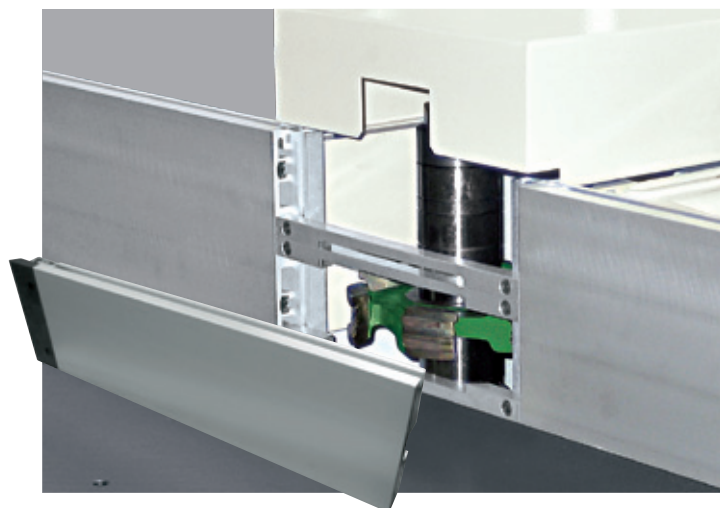
Dotato di guida porta-topes orientabile (+/- 60°) sobre la mesa, con extensión telescópica y prensor excéntrico. Diámetro máximo de la herramienta equipable 250 mm con la guía de perfilado estándar.



Guida toupie con movimentazione a manovella

con regolazione lineare in continuo per la traslazione dell'intera guida e per la sola guida d'ingresso. Gli spostamenti sono visualizzati da numeratori digitali meccanici. Le maniglie laterali agevolano le operazioni di asporto dal piano di lavoro.

Guía tupí con movimiento por manivela, con regulación lineal en continuo para la traslación de toda la guía y también de sólo la guía de entrada. Unos numeradores digitales mecánicos visualizan los desplazamientos. Las asas laterales permiten quitar fácilmente la guía de la mesa de trabajo.

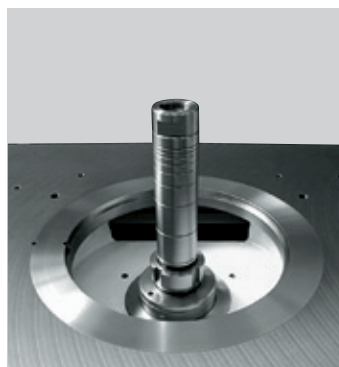


Guide in alluminio anodizzato

Con scavo "T" superiore, per eventuali inserimenti di battute nel caso di lavorazioni interrotte. Complete di rigchette di continuità per avere la massima superficie di appoggio in prossimità dell'utensile.

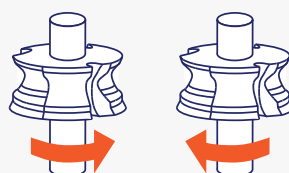
Guías de aluminio anodizado

Con vaciado en "T" superior, para poder introducir topes en caso de que fuera necesario interrumpir un trabajo; están provistas de reglas de continuidad para ampliar al máximo la superficie de apoyo cerca de la herramienta.



Albero intercambiabile con attacco MK4, per l'utilizzo di utensili con diametro del foro differente grazie alla possibilità di sostituire l'albero portafrese rapidamente.

Eje intercambiable con sujeción MK4, para el uso de herramientas con orificio de diferente diámetro gracias a la posibilidad de sustituir rápidamente el eje portafresas.



Inversione di rotazione dell'albero, per un'ulteriore flessibilità d'impiego.

Inversión del sentido de rotación del eje, para una mayor flexibilidad de uso.

CARATTERISTICHE TECNICHE	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	F 23	F 25
Dimensioni del piano di lavoro	Dimensiones de la mesa de trabajo	1200 x 730 mm	1200 x 810 mm
Diametro albero Toupie, a scelta	Diámetro eje tupí, a elección	30-35-40-50 mm 1 ¼	30-35-40-50 mm 1 ¼
Velocità di rotazione albero Toupie g/min	Velocidad de rotación eje tupí rpm	3000-4500-6000-8000-10.000	3000-4500-6000-8000-10.000
Inclinazione albero Toupie	Inclinación eje tupí	-	+/-45°
Diametro massimo dell'utensile a profilare	Diámetro max. de la herramienta con guía de perfilado	250 mm	250 mm
Diametro massimo dell'utensile a tenonare	Diámetro max. de la herramienta para espigar	300/350 mm	300/350 mm
Potenza motore principale (HP) (S6-40%)	Potencia motor principal (HP) (S6-40%)	5 kW (7) 50 Hz	5 kW (7) 50 Hz
Peso netto indicativo (versione standard)	Peso neto indicativo (versión estándar)	430 Kg	510 Kg

EQUIPAGGIAMENTI	EQUIPAMIENTOS	F 23	F 25
Guida toupie registrabile con piani in legno	Guía tupí con regulación y mesas en madera	•	•
Guida toupie con regolazione lineare a manovella e numeratori meccanici	Guía tupí con regulación lineal a través de manivela y numeradores mecánicos	○	○
Albero toupie intercambiabile	Eje tupí intercambiable	○	○
Inversione di rotazione dell'albero toupie con interblocco	Inversión de rotación del eje tupí con interbloqueo	○	○
Versione "LL" con 2 estensioni per profilare	Versión "LL" con 2 extensiones para perfilar	○	○
Versione "TL" per tenonare e profilare	Versión "TL" para espigar y perfilar	○	○
Potenza motore maggiorata	Potencia motor majorada	○	○

• = standard/ ○ = opzionale/ - = non disponibile

• = estándar/ ○ = opcional/ - = no disponible

LIVELLI DI EMISSIONE SONORA	NIVELES DE EMISION SONORA	F 23 Profilatura Perfiladura	F 25 Profilatura Perfiladura	F 23 Tenonatura En espigado	F 25 Tenonatura En espigado
Livello di pressione acustica al posto operatore a vuoto EN ISO 11201:1995 *(K = 2,0 dB)	Nivel de presión acústica en el lugar de operario en vacío EN ISO 11201:1995 *(K = 2,0 dB)	78,8 dB (A)	84,0 dB (A)	72,9 dB (A)	72,6 dB (A)
Livello di pressione acustica al posto operatore in lavorazione EN ISO 11201:1995 *(K = 2,0 dB)	Nivel de presión acústica en el lugar de operario en trabajo EN ISO 11201:1995 *(K = 2,0 dB)	90,1 dB (A)	91,1 dB (A)	90,4 dB (A)	88,5 dB (A)
Livello di potenza acustica a vuoto EN ISO 3744:1995 *(K = 2,0 dB)	Nivel de potencia acústica durante el vacío EN ISO 3744:1995 *(K = 2,0 dB)	87,2 dB(A) re 1pW 0,5 mW (A)	89,5 dB(A) re 1pW 0,9 mW (A)	82,4 dB(A) re 1pW 0,2 mW (A)	82,5 dB(A) re 1pW 0,2 mW (A)
Livello di potenza acustica in lavorazione EN ISO 3744:1995 *(K = 2,0 dB)	Nivel de potencia acústica durante el trabajo EN ISO 3744:1995 *(K = 2,0 dB)	96,0 dB(A) re 1pW 4,0 mW (A)	96,7 dB(A) re 1pW 4,6 mW (A)	100,3 dB(A) re 1pW 10,7 mW (A)	98,1 dB(A) re 1pW 6,4 mW (A)

Il valore massimo della pressione acustica istantanea ponderata è inferiore a 130 dB (C)

*Fattore di incertezza K (probabilità 68,27%)

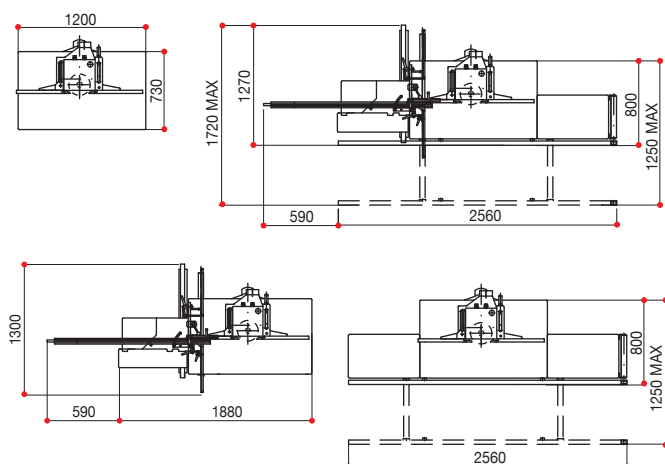
I rilievi sono stati effettuati in accordo alle norme EN 848-1:2007 + A1:2009 (profilatura) e EN 1218-1:1999 + A1:2009 (tenonatura).

El valor máximo de la presión acústica instantánea ponderada es inferior a 130 dB (C)

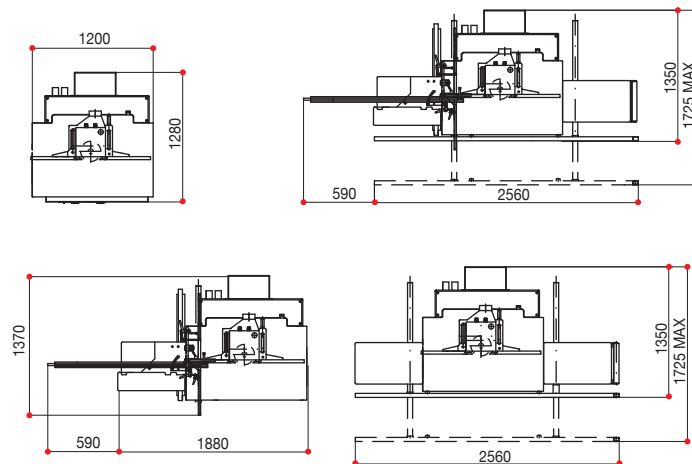
*Factor de incertidumbre K (probabilidad 68,27%)

Las observaciones se realizaron de acuerdo con las normas EN 848-1:2007 + A1:2009 (profiladura) y EN 1218-1:1999 + A1:2009 (en espigado).

F 23



F 25





00L0082314F



MC CASADEI - BUSELLATO
Via del Lavoro 1/3 - Po box 168
36016 Thiene - Vicenza - Italy
T. +39 0445 690000 - F. +39 0445 652400
info@casadeibusellato.com
www.casadeibusellato.com